

蘇聯兒童教育叢書

# 農村學前教育 工作者手冊



伍斯朱沙尼諾瓦等編

人民教育出版社出版

中華全國民主婦女聯合會編

· 蘇聯兒童教育叢書 ·

農村學前教育工作者手冊

伍斯米沙尼諾瓦等編

郭 一 民 譯

中華全國民主婦女聯合會主編  
人民教育出版社出版

372-13

936



·蘇聯兒童教育叢書·

農村學前教育工作者手冊

編者：伍斯朱沙尼諾瓦等  
譯者：郭 一 民  
主編者：中華全國民主婦女聯合會  
出版者：人民教育出版社  
印刷者：（見正文最後頁）  
發行者：新 華 書 店

書號：參 0060

1952年12月原 版

1—20,000

1953年4月北京第一次印刷

定價 5,100 元

特價 0.31

## 出版者的話

本書是由蘇聯學前教育工作者分章編寫的。他們根據農村的自然條件，針對幼兒教育的目標，就怎樣組織農村幼兒園和怎樣對幼兒進行各項教育活動兩方面作了具體的說明。從這本書裏，我們可以看到蘇聯學前教育工作者是怎樣發揮創造精神，利用自然環境，來完成教育任務的。在政府號召用革命精神辦學的今天，在大規模的經濟建設高潮即將開始而文化建設高潮必將隨之到來的今天，這本書對於我國學前教育工作者，無論在城市工作的或在農村工作的，都有極大的參考價值。

蘇聯農村的學前教育機關有兩種：一種是常年設立的幼兒園（Детский сад）；一種是季節性的幼兒園，即「露天幼兒園」（Передняя площадка，如照字直譯做「兒童遊戲場」，不能正確表達它的性質）。本書是針對露天幼兒園的工作編寫的。現在爲了和書名相應，把露天幼兒園譯做「農村幼兒園」；但有少數地方爲要和常年設立的幼兒園區分，還是譯做「露天幼兒園」。

原書「本族語言」一章裏，有些矯正兒童發音的例子，因與本叢書「幼兒園的語言課程」重複，酌量刪去了一部分。在「唱歌和唱遊」一章裏，有許多俄羅斯民歌，因我國讀者不易直接採用，只選譯了一部分。希望讀者根據幼兒教育的目標，適當地運用我國語言的發音練習和我國的民間歌曲。

在「繪畫、泥工和其他使用材料的作業」一章裏，原書不把用紙做玩具的例子編在「紙工」一節裏，而編在「使用各種天然物的作業」一節裏。我們覺得紙並非天然物，所以在編輯時把「使用各種天然物的作業」這個標題和緊接在它後面的九小段文字向後移到「怎樣利用天然物做玩具」這個

• 2 •  
標題之前，使紙工教材，包括說明「帽子」「風車」「小船」「箭」「飛機」「幼兒園和託兒所」以及「桌面上的集體農莊」等作法的文字，可以列在「紙工」一節裏。這樣似乎比較妥當些。

爲求精簡篇幅，原書的附錄均略而未譯。

人民教育出版社

一九五二年十月

# 農村學前教育工作者手冊目次

- 1 •
- 一 農村幼兒園的任務…………… 伍斯朱沙尼諾瓦(一)
  - 二 農村幼兒園的房舍、遊戲場和設備…………… 伍斯朱沙尼諾瓦(四)
  - 三 農村幼兒園的工作人員…………… 伍斯朱沙尼諾瓦(二三)
  - 四 怎樣迎接初入園的幼兒…………… 沙芙維娜(一七)
  - 五 農村幼兒園的一天…………… 伏羅洛瓦(二〇)
  - 六 體育…………… 阿爾欽(三三)
  - 七 德育…………… 柯列斯尼柯瓦(四三)  
索洛維約瓦(四三)
  - 八 遊戲…………… 門舍里茲卡亞(五)
  - 九 本族語言…………… 索洛維約瓦(八三)
  - 一〇 教兒童認識大自然…………… 魏列金尼柯瓦(九)
  - 一一 繪畫、泥工和其他使用材料的作業…………… 伏爾柯瓦(一一三)
  - 一二 唱歌和唱遊…………… 米特洛夫(一二四)
  - 一三 計算…………… 伍斯朱沙尼諾瓦(一五九)
  - 一四 對家長的工作…………… 伍斯朱沙尼諾瓦(一六三)
  - 一五 怎樣擬定教育工作計劃…………… 伏爾柯瓦(一六四)

## 一 農村幼兒園的任務

蘇聯人民熱愛自己的兒童。黨和政府對於兒童的教育和發展非常關心，並爲此創造一切必要的條件。

從兒童的幼年時代起，政府就爲他們組織了廣泛的教育機構網——託兒所、幼兒園（常年的）、農村幼兒園（季節性的）。此外還實施學齡兒童的普及教育，並且把孤兒不斷地收容到兒童保育院來。

集體農莊常年幼兒園、季節性的幼兒園和託兒所的設立，是爲了使母親們能夠在田地裏安心工作，不必費心去照顧自己的孩子。

因此，幼兒教育工作者不但履行着教育兒童的光榮義務，同時也幫助集體農莊把所有的婦女都吸引到農業工作中來，幫助她們提高勞動生產率。

幼兒教育工作者、各區國民教育局的工作人員和農村社會團體，對於設置兒童教育機構的一切工作都應當特別認真，並且應當竭力爲三歲至七歲兒童的正確教育創造優良的條件。

幼兒園整年都在工作，幼兒在這裏要住上好幾年；在這個時期中，幼兒全面地發展起來了，獲得初步的知識，受到了共產主義精神的教育。

農村幼兒園工作時間較短：兩個月至九個月。但是它的工作却很重。培養兒童良好的衛生習慣，給予他們關於周圍生活和自然界的正確概念。在農村幼兒園裏還應當特別重視體育和增進

兒童們在這裏還受到共產主義精神的教育。他們學會共同生活、遊戲和工作，學會互相照顧，養成友愛和尊重父母長輩的感情、誠實和堅定的品質，對接受委託的事情的忠誠的態度、對集體農莊和幼兒園財產愛護的態度、紀律性以及合理的聽從等等。

從兒童的幼年時代起，就養成他們尊重勞動的習慣和勞動的要求，那是非常有益的。

在農村幼兒園裏，兒童們學會做必要的家常工作：在早飯和午飯前擺桌子，功課完畢後收拾東西，負責保護玩具，愛護花草，採集漿果和蘑菇，飼養母雞，在自己的菜園和花壇裏工作。

教養員應當發展和培養幼兒對周圍事物和自然界的正確的態度。

兒童們看到集體農莊莊員們如何勤勞地耕種土地、施肥、選種，結果得到了豐收。兒童們也在自己的菜園和花壇裏愛護花草、澆水、剷除雜草。兒童在勞動和對自然現象的觀察當中，養成了好奇心 and 求知慾，加強了對自己故鄉的大自然、田野、森林、集體農莊和村落的熱愛，而這一切又培養了他們熱愛祖國的情感。

必須向兒童們講述關於我們領袖列寧和斯大林的事蹟，背誦有關歌頌他們的歌詞，製作粘貼他們的照片在紀念冊上。講述我們的政府和我們敬愛的領袖斯大林同志是在克里姆林宮內居住和工作的，列寧的墳墓是在紅場上的；講述莫斯科和列寧格勒是最重要的大城市，給學生們看「首都莫斯科」「克里姆林宮」等畫集中的照片和圖畫。

使兒童們認識周圍的生活和大自然，這不僅對於兒童們的道德教育有意義，而且對於他們智力的發展和藝術教育都有意義。



教養員除了使兒童們認識集體農莊莊員們的社會主義勞動的範例外，並且應當使他們認識先進的耕種土地的工具——聯合收割機、拖拉機以及其他的農業機器。

爲了引起兒童們的興趣，使他們熱愛農村幼兒園，應當怎樣來組織對兒童的教育工作呢？首先，教養員本人應當會做很多的事情。知道許多逗人快樂的遊戲、有趣的故事、謎語、笑話和諺語。性情活潑愉快的教養員，常常能夠引起兒童們的興趣，吸引住他們。同時，她應當每天仔細地準備次日的工作：計劃作業和遊戲，選擇教材，溫習童話和故事。爲了能夠很好地回答兒童們所提出的問題，教養員必須熟悉政治生活，知道大自然的基本現象。

新參加工作的人員常常在工作中遇到許多困難（如兒童們固執、倔強或胆怯、害羞等），只有教養員天天努力自修，閱讀有關兒童教育的書籍、報紙和雜誌，而且時常請教有經驗的教育工作者以及當地的教師和醫生，才能克服這一切困難。

教養員應當在各方面都作爲兒童們的模範——好整潔，服裝穿得乾淨，頭髮梳得整齊，和藹地對待兒童、家長和到農村幼兒園來參觀的人。

農村幼兒園中應當備有玩具，這一點是很重要的，因爲這樣，兒童們才不會感到寂寞。教養員必須利用小學生、少年兒童隊員和兒童保育院的學生們來製造玩具：玩偶、皮球、木製的獨輪車、小車、鞦韆、跳繩；製造各種各樣的建築材料——木板、木棒、立方形的積木、小磚等。從兒童到幼兒園來的最初幾天起就要養成他們整潔的習慣。每件玩具和物品都應當放在一定的地方。兒童們必須學會收拾玩具，保護玩具，不要弄髒和弄壞它們。

必須使家長們對農村幼兒園的工作發生興趣，進行家庭訪問，和家長們商談：應當如何來增進

兒童們的健康，應當如何培養他們整潔的習慣。這樣，農村幼兒園的工作人員便能和家長們一同把集體農莊莊員的孩子們培養成爲一個健康的、勇敢的、愉快的和熱愛自己祖國的人。

## 二 農村幼兒園的房舍、遊戲場和設備

農村幼兒園應當設在乾燥的地點或是清靜的街道上，應當遠遠離開牲畜圈、潮溼的地方和垃圾堆。房舍必須乾燥、光亮和寬敞，最好有幾扇向陽的窗戶，爲了防火災和安全起見，最好有兩扇太平門。

爲了使農村幼兒園的工作能夠正常推進，每一班必須有幾間房子：盥洗室、隔離室（遇到兒童患病時用），如果幼兒園內設有夜班的話，必須有寢室。應用厚牆或是雙重門把廚房和其他的房間隔離開來，以免烹調食物的氣味散播到兒童的房間裏來。可以在院子裏建造夏季式樣的廚房。

房舍內應當整理得井井有序。門戶、地板應當加以修理。牆壁和天花板應當要抹上石灰，每扇窗上的玻璃要擦乾淨。幼兒園應當儘可能有一個遊戲場，以供兒童在戶外遊戲和學習。遊戲場的四周必須築起圍牆，場中應當闢出兒童的花壇和菜園，種植喬木和灌木。

如果場上沒有陰涼的地方，必須搭起面積約 $8 \times 10$ 平方公尺、高三公尺的涼棚；頂棚上必須塗上鮮明的顏色（黑色的頂棚在陽光下熱得很厲害）。

在院子的角落，必須設置兒童廁所和帶厚蓋的垃圾箱。廁所裏應當鋪着地板，應當有一扇帶有幾個小洞的很結實的門。小洞的面積（直徑）不得大於二十一公分。

造。  
幼兒園裏的傢具必須做得適用而堅固。傢具應當交給集體農莊的工場或是外邊的木器店製

必須事先購置足夠的玩具、教具和各種各樣的物品：小車、手推車、做泥工用的小板、小木鏟、小鐵鏟、小担架、鐵環、跳繩、繩、繩、小桶、小噴水壺、沙箱、大積木、各種大小不一的皮球、玩偶、小塔、桌上的遊戲材料、紙張、鉛筆、顏料、畫筆、彩色和白綫、小布塊、紙皮、粘土等。有一些玩具是小學生們可以製造的。

## 農村幼兒園的基本設備

### 用具

三種大小不同的椅子（視兒童人數而定）。  
桌子（每張可容六人）。

更衣室、寢室和遊戲場用的長凳。

兒童的帆布牀（視兒童人數而定）。

掛毛巾用的鈎架（視兒童人數而定）。

教養員的桌椅。

放教材和玩具的櫃子或架子。

放餐具的櫃子。

廚房用的桌、椅或小板凳。  
放餐具的櫃子或架子。

兒童基本用具的尺寸(以公分爲單位)

品名	班次		
	小	中	大
1 小桌子(每張可容六人)	四八	五二	五五
桌高.....	六五	七〇	七〇
桌面寬.....	九〇	一〇〇	一〇〇
長.....	二六	二八	三一
2 小椅子	二九	三〇	三一
椅子的高度(自地板至座位).....	二七	二八	二九
座位的前寬.....	二五	二七	二八
座位的後寬.....	二五	二七	二八
座位的長度(自前邊到靠背).....	二五	二七	二八
靠背的高度.....	九〇	一〇〇	一〇〇
3 小長凳(有靠背)			
長.....			
(其餘的尺寸與椅子相同)			

4 小帆布牀

高.....  
寬.....  
長.....

三五	四〇	四〇
五五	六〇	六〇
一一〇	一三〇	一四〇

5 櫃子——每一班裏有兩個櫃子，一個放餐具，一個放玩具和教具（裏面的格子是活動的）。櫃子的尺寸：高一百二十八公分，寬一百公分，架子的寬或櫃子的深為四十公分。

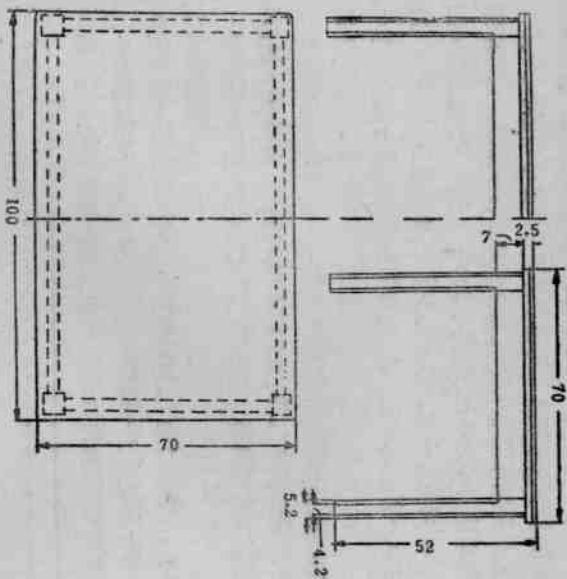
6 架子——每班有三個：一個放玩具，一個放書籍，一個放積木。架子長一公尺，寬三十公分。架子的高度要適合兒童的體高。

7 每班的毛巾架（釘在牆上）。毛巾架的高度要適合每班兒童的體高：大班兒童的毛巾架，其高度為一百公分，小班為八十公分。每個兒童都應當有一格。格子用木釘來分開，格子的寬度和深度都為十五公分；兩根木釘的中間隔着一塊木板做架子。已經分好格子的架子上，放置着玻璃杯、牙粉和牙刷（這一切東西都應按照兒童的人數而添置）。

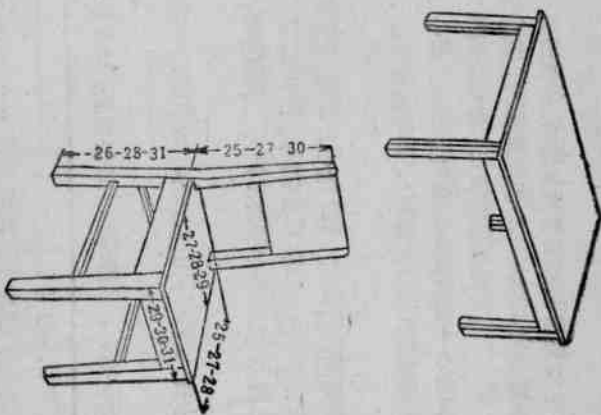
8 掛在牆壁上的洗臉架和洗臉盆（按八個人至十個人合用一個洗臉架計算）。洗臉盆旁邊必須放置着有圓洞的長凳。大班兒童用的長凳，它的高度大約為五十三至五十五公分，小班兒童用的長凳的高度為四十八至五十公分，大班兒童洗臉架的高度為八十公分，小班為七十公分。洗臉架上應當設置着可以移動的水龍頭。

掛洗臉架的牆壁上必須掛着油布。如果在院子裏洗臉，必須選擇一個避風的地方。不許可兒童蹲在地上用手舀水洗臉，必須在小桶裏或臉盆裏洗臉。洗臉架的右邊掛着一個肥皂架，它的高度約與兒童的胸口相齊，左邊做一個毛巾架，以供兒童在洗臉時掛毛巾之用。

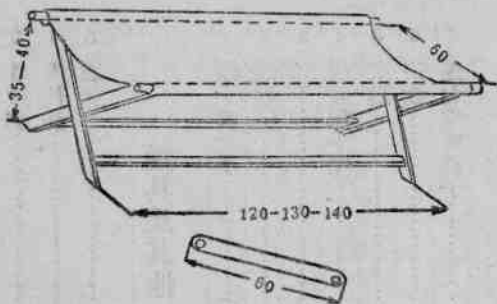
應當備有小鏟、小刷（在工作完畢後掃桌子用）、垃圾箱或垃圾筐以及乾淨的抹桌布。



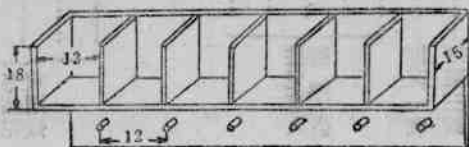
圖一 兒童用的桌子的面積



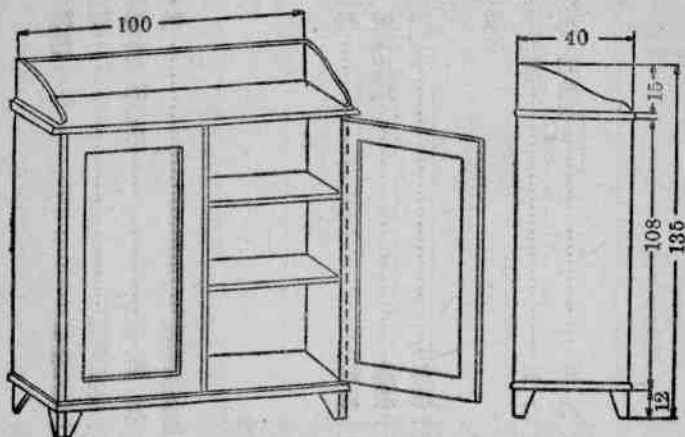
圖二 兒童用的椅子的面積



圖三 帆布牀的面積



圖四 毛巾架



圖五 放教具和玩具用的櫃子

被服

- 1 毛巾.....
  - 2 牀單和被套.....
  - 3 外枕套.....
  - 4 內枕套.....
  - 5 短褲.....
- 每調兒  
童兩條

餐具及其他

- 1 碟子或盆子.....
  - 2 調匙.....
  - 3 叉子.....
  - 4 飯碗和小碟.....
  - 5 茶匙.....
  - 6 茶壺.....
  - 7 麵包盤或碟子.....
- 按兒童人  
數添置
- 每班一個  
每班三個

廚房和倉庫的用具

- 6 草褥墊..... 每個兒童一條
- 7 棉被..... 每個兒童一條
- 8 蒸餐具用的毛巾..... 每班五條
- 9 手帕..... 每個兒童兩條
- 8 湯盆..... 每班一個
- 9 水壺或水瓶..... 每班一個
- 10 長柄勺子..... 每班一個
- 11 掃帚.....
- 12 垃圾筐.....
- 13 帶蓋的瓶子..... 六七個
- 14 鋪桌子的油布..... 五六塊



19	煤油燈	一個
18	鎖	四把
17	炒鍋	四個
16	廚刀	二把
15	帶木槽的刀子	一把
14	鬚斗	一個
13	煤鏟	一把
12	火炭罐	一個
11	斧頭	一把
10	撥火棍	一根
9	火筷	一付
8	大湯鍋	一個
7	水槽	一個
6	擦地板用的水桶和髒水桶	一個
5	水桶	一個
4	燒鍋	一個
3	大炒菜鍋	一個
2	洗餐具用的盆子	一個
1	鍋(二十五至四十公升)	一個
20	桌上磅秤	一個
21	篩子	一個
22	籃子	一個
23	趕麵板	一塊
24	大木瓢	一個
25	切麵包板	一塊
26	趕麵棒	一根
27	鹽窖	三個
28	鐵鏟	一把
29	木鏟	一把
30	食物籃	一個
31	托盤	一個
32	小地毯(進門時擦去鞋底泥污用)	一塊
33	繩子	一根
34	口袋	三個
35	放髒衣服的箱子	一個
36	帶蓋的垃圾箱	一個
37	帶蓋的木桶	一個
38	食物箱	一個